

ЕЛЕНА ПЕТРОВНА ШИШМОЛИНА

кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков гуманитарных факультетов, Петрозаводский государственный университет  
dalex@sampo.ru

## ФОРМИРОВАНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В ВУЗЕ ТЕХНОЛОГИЕЙ ПРОЕКТНОГО ОБУЧЕНИЯ

В статье содержится анализ основных подходов к организации обучения иностранным языкам в вузе, рассматривают понятие и компоненты профессиональной компетентности выпускника (иноязычной коммуникативной компетенции), представлена модель проектного обучения (создание видеофильма с использованием новых информационных технологий) для ее формирования в процессе обучения иноязычному профессиональному общению.

Ключевые слова: профессиональная компетентность, метод проектов, иноязычное профессиональное общение

В современных условиях одной из актуальных проблем российского образования является формирование профессиональной компетентности выпускников высшей школы. Будучи одновременно теоретической и прикладной наукой, методика обучения иностранным языкам предлагает научное обоснование целей и содержания обучения и исходя из них – научную разработку наиболее эффективных методов, приемов и форм обучения [5; 37].

Современная методика предлагает строить процесс обучения иностранным языкам основываясь на различных подходах. Наибольшую значимость приобрели коммуникативно-деятельностный и личностно ориентированный подходы, а в последнее время прочно утвердился компетентностный подход к обучению, внедряемый в ходе выполнения рекомендаций Совета Европы (Совета культурной кооперации) и концепции «Российское образование 2012», согласно которым бакалавриат может стать формой действительно массового высшего образования, сформировав в первую очередь компетентность самообразования, необходимую не только для магистратуры, но и для гибкого образования различными учебными модулями (программами) в течение всей жизни [3].

И. А. Зимняя считает компетентностный подход системным, междисциплинарным, характеризующимся личностным и деятельностным аспектами, имеющим практическую, прагматическую и гуманистическую направленность [7; 49].

Важное значение в процессе обучения иностранным языкам в вузе имеет одна из центральных категорий компетентностного подхода – понятие профессиональной компетентности будущего специалиста – выпускника вуза. Многочисленные исследования этого вопроса позволяют определить его как интегративное свойство личности, включающее когнитивную, операционально-технологическую, мотивационную,

этическую, социальную и поведенческую составляющие, обеспечивающее готовность к успешной деятельности в профессиональной сфере, базирующееся на результатах обучения (знаниях, умениях, навыках), системе ценностных ориентаций, личностных привычках [7]. По мнению И. А. Зимней, компетенцию профессионально успешной личности характеризует способность мобилизовать знания, умения и опыт в конкретной социально-профессиональной ситуации. Дифференцируя понятия компетентности / компетенции, можно считать, что «компетенции, проявляясь в поведении, деятельности человека, становятся его личностными качествами, свойствами, то есть они становятся компетентностями, которые характеризуются и мотивационными, и смысловыми, и отношенческими, и регуляторными составляющими, наряду с когнитивными (знанием) и опытом» [7].

Исследователи сходятся во мнении, что в структуре профессиональной компетентности важную роль играет коммуникативная компетенция. С учетом важности умения применить свои знания в конкретных ситуациях коммуникативная компетенция может быть определена как «способность человека адекватно самым разнообразным ситуациям общения... организовывать свою речевую деятельность в ее продуктивных и рецептивных видах соответствующими каждой конкретной ситуации языковыми средствами и способами» [6; 28].

Коммуникативная компетенция неоднородна по своему составу, исследователями выделяются различные компоненты, на основе которых происходит ее формирование в процессе обучения иноязычному общению. В качестве таких компонентов выделяют языковую (лингвистическую), речевую, тематическую, социокультурную, компенсаторную, учебную и другие компетенции [2; 5]. Для разных разделов методики обучения иностранным языкам наиболее важными становятся разные компоненты коммуни-

кативной компетенции. В обучении иноязычному профессиональному общению актуализируются языковая, предметная, прагматическая и стратегическая компетенции. Эти компетенции входят в структуру формируемой на занятиях по иностранному языку иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции (ИЯПКК) и являются частью общей профессиональной компетенции будущего специалиста – выпускника вуза.

Представляется бесспорным, что содержание обучения при компетентностном подходе должно так же, как и при личностно ориентированном, быть направлено на стимулирование способности к свободному и креативному мышлению, на формирование мировоззрения и создание целостной картины мира, на развитие системы личностных свойств и качеств, способствующих саморазвитию (мотивации, рефлексии и др.) [8; 95]. В обучении профессионально ориентированному общению к содержанию обучения относится прежде всего «специально отобранный и в определенном порядке организованный учебный материал» [1]. В широком контексте понятие содержания обучения включает в себя: языковой материал, системные знания о языке, навыки (лексические, грамматические, произносительные, орфографические) оперирования отобранным минимумом языкового материала, речевые умения, речевой материал, учебные умения, приемы обучения и упражнения [1; 12].

Справедливо отмечено, что при разработке программ, УМК и компонентов УМК в рамках этих программ, при профессионально ориентированном обучении иностранным языкам следует ориентироваться на следующие моменты: язык специальности (с учетом знания того, как осуществляется речевая деятельность в ситуациях профессионального общения); профессионально значимые навыки (тренировка и практика коммуникативных навыков, необходимых в реальных ситуациях профессиональной деятельности); процесс учения, овладения языком (центральное место занимает сам учебный процесс, во время которого происходит формирование коммуникативной компетенции, необходимой для осуществления профессиональной деятельности) [11].

ИЯПКК может быть сформирована при условии развития познавательной мотивации студентов, наличии потребности к изучению материала, владении терминологической системой, разнообразии тренировки в общении.

Одной из новых педагогических технологий, получивших широкое применение в последнее время в рамках решения поставленной перед системой образования задачи, является технология проектного обучения (ТПО), концептуальная основа которой – идеи американского

педагога У. Килпатрика (20-е годы XX века) как практическая реализация концепции инструментализма Дж. Дьюи. В современной отечественной педагогике эта технология разработана Е. С. Полат, В. В. Гузеевым и др.

Основная цель метода проектов – предоставление учащимся возможности самостоятельного приобретения знаний в процессе решения практических задач или проблем, которые требуют интеграции знаний из различных предметных областей. Преподавателю в проекте отводится роль координатора, эксперта, дополнительного источника информации. Метод проектов предполагает решение проблемы с использованием совокупности разнообразных методов, средств обучения и прагматическую направленность на получение результата, имеющего практическую, теоретическую и познавательную ценность (например, доклад, совместный выпуск газеты, альманаха с репортажами с места событий, фильма и т. п.).

Актуальность данной технологии для занятий по иностранному языку в вузе определяется в первую очередь ситуацией искусственного билингвизма, в которой ведется обучение. ТПО позволяет студенту приобретать знания, которые не достигаются при традиционных методах обучения: студенты сами делают свой выбор и проявляют инициативу, ведут самостоятельные исследования, каждый имеет возможность учиться в соответствии с его способностями, проявляя их при решении задач более широкого спектра. Отличительными особенностями проектов на иностранных языках являются: использование языка в ситуациях, максимально приближенных к условиям реального общения; акцент на самостоятельной работе учащихся (индивидуальной и групповой); выбор темы, вызывающей большой интерес для учащихся и непосредственно связанной с условиями, в которых выполняется проект; отбор языкового материала, видов заданий и последовательности работы в соответствии с темой и целью проекта; наглядное представление результата.

Задания проектного типа обладают многоцелевой и многофункциональной направленностью, интегрируются в целостный процесс профессионального образования, обеспечивая наряду с овладением системными базовыми знаниями и ключевыми компетенциями возможность многостороннего развития личности. Проекты предлагаются студентам на этапе творческого применения языкового материала, готовности к использованию языка в его прямой функции – формированию и формулированию мыслей (в рамках определенной тематики) с целью решения интересных, практически значимых проблем, с учетом особенностей культуры страны изучаемого языка и по возможности на основе межкультурного взаимодействия.

Традиционно в зарубежной методике обучения иностранным языкам выделяются три вида проектов (Т. Блур и М. Дж. Сент-Джон): групповой проект, в котором «исследование проводится всей группой, а каждый студент изучает определенный аспект выбранной темы»; мини-исследование, состоящее в проведении «индивидуального социологического опроса с использованием анкетирования и интервью»; проект на основе работы с литературой, подразумевающий «выборочное чтение по интересующей студента теме» и подходящий для индивидуальной работы [9].

В отечественной педагогике (Е. С. Полат) проекты типологизируются также по:

- доминирующей в проекте деятельности: исследовательская, поисковая, творческая, ролевая, прикладная (практико-ориентированная), ознакомительно-ориентировочная, (исследовательский проект, игровой, практико-ориентированный, творческий);
- предметно-содержательной области проекта: монопроект (в рамках одной области знания); межпредметный проект;
- характеру координации проекта: непосредственный (жесткий, гибкий), скрытый (неявный, имитирующий участника проекта) –

характерно для телекоммуникационных проектов;

- характеру контактов (среди участников одной группы, вуза, города, региона, страны, разных стран мира);
- количеству участников проекта;
- продолжительности проекта [10].

Работа над проектом предполагает несколько этапов [9], которые представлены в таблице.

Примером конкретной реализации ТПО может служить проект на немецком языке студентов 3-го курса исторического факультета «Deutschland: Die aktuellen Fragen der Zeit» («Германия: актуальные вопросы современности»). Целью этого проекта является обучение студентов основам научно-исследовательской работы на иностранном языке. В ходе выполнения проекта решаются следующие обучающие задачи:

1. Языковые задачи: овладение набором предусмотренных программой лексических единиц, необходимых для создания проекта по теме.

2. Речевые задачи: формирование навыков и развитие умений в разных видах речевой деятельности (чтение, письмо, говорение): умение пользоваться разными видами чтения (просмотрового, изучающего, ознакомительного, поискового); умение ориентироваться в структуре

#### Этапы проектной технологии (по Н. Ю. Пахомовой)

Педагог	Учащиеся
<b>1-й этап – погружение в проект</b>	
Формулирует:	Осуществляют:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• проблему проекта,</li> <li>• сюжетную ситуацию,</li> <li>• цели и задачи</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• присвоение проблемы,</li> <li>• вживание в ситуацию,</li> <li>• уточнение и конкретизацию цели и задач</li> </ul>
<i>Результат – актуализация темы проекта учениками, возникновение мотива познавательного интереса и акцента значимости участия в проекте</i>	
<b>2-й этап – организация деятельности</b>	
Предлагает:	Осуществляют:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• организовать группы,</li> <li>• распределить роли в группах,</li> <li>• спланировать деятельность по решению задач проекта</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• разбивку на группы,</li> <li>• распределение ролей,</li> <li>• планирование работы</li> </ul>
<i>Результат – появление образа будущего результата совместной деятельности или проекта (план действий, предварительный сценарий, модель, программа и др.)</i>	
<b>3-й этап – осуществление деятельности</b>	
Не участвует, но	Работают активно и самостоятельно:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• наблюдает и контролирует,</li> <li>• советует,</li> <li>• консультирует по необходимости</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• выполняют исследование, поиск,</li> <li>• добывают новые знания,</li> <li>• консультируются по необходимости</li> </ul>
<i>Результат – появление продукта проектной деятельности (рисунок, слайд-шоу, web-сайт, газета, макет, сценарий, костюм и др.)</i>	
<b>4-й этап – презентация</b>	
Организует:	Демонстрируют:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• экспертизу,</li> <li>• публичное обсуждение,</li> <li>• оценивание</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• продукт проектной деятельности,</li> <li>• новые умения и знания,</li> <li>• взаимооценку деятельности и результативности</li> </ul>

*Результат – появление новых знаний, умений и навыков*

текста (видеть деление на абзацы, выявлять позицию автора); умение извлекать из большого объема материала информацию на заданную тему; умение создавать собственные тексты разных жанров (план, оглавление, резюме, тезисы, конспект, аннотация, реферат); умение использовать приемы описания, повествования, рассуждения, доказывания.

3. Социокультурные задачи: расширение страноведческого кругозора, а также лингвострановедческих знаний, умений, составляющих основу социокультурной компетенции.

Развивающие задачи проекта заключаются в использовании иностранного языка для повышения общей культуры студентов, расширении их общего кругозора, совершенствовании умений применять знания в новой ситуации. Воспитательные задачи состоят в формировании средствами иностранного языка толерантного отношения студентов к культуре, истории и современности других народов, понимания важности изучения языка и потребности пользоваться им в условиях международного сотрудничества.

На первом этапе проекта происходит погружение в проект и создание целевой установки. Определяется тема проекта, в рамках которой студенты самостоятельно выделяют те вопросы, которые им кажутся наиболее важными. Возможно, что в процессе группового обсуждения студенты творчески интерпретируют полученную тему; участники предлагают свои варианты ее раскрытия, привлекают знания из дисциплин своей специализации, наполняют тему личностно ценным материалом. Таким образом, на этом этапе формулируется план группового проекта, который в ходе дальнейшей работы может дополняться или видоизменяться. Далее студенты решают, в какой форме будет проходить публичная презентация проекта. (В ходе группового обсуждения в зависимости от творческого потенциала могут быть выбраны различные ее формы – презентация Power Point, коллаж, фотоальбом, видеоролик, фильм и т. д.) Проект группы 3-го курса исторического факультета будет представлен в виде самостоятельно созданного студентами видеофильма (телевизионная аналитическая программа по выбранной теме).

На втором этапе работы – этапе организации деятельности – студентам предлагается для работы над отдельными частями проекта разбиться на группы (2–3 человека) или выбрать индивидуальные фрагменты темы. Далее следует групповое обсуждение вопроса и распределение ролей в будущем проекте.

На третьем этапе – этапе самостоятельной работы студентов – происходит исследование, в ходе которого прежде всего производится отбор и анализ источников по теме проекта. Да-

лее, используя навыки и умения работы с текстом, необходимо выбрать из литературы на немецком языке то, что требуется по теме проекта, а информацию на русском языке перевести на немецкий. (При необходимости преподаватель проверяет и исправляет материалы, подготовленные студентами.)

Затем следует адаптировать подготовленный текст к устной форме презентации (если выбрана такая форма представления проекта). При этом в нее включается самая необходимая, важная и интересная информация, без пространных высказываний и общих фраз. Формулировка должна быть лаконичной, информационно-доступной, что облегчит последующее восприятие для аудитории. Устное выступление и комментарии во время презентации проекта должны иметь четкую и логичную структуру (вступление, основная часть, заключение). Преподаватель акцентирует внимание студентов на наиболее важных моментах. Для придания выступлению цельности и связности он предлагает использовать соответствующие языковые средства:

- Маркеры логических связей текста: *zuerst, vor allem, in erster Linie, nächstens, jetzt, weiter, dann, am Anfang, zum Schluss.*
- Усиление части высказывания: *Es sei betont... es sei gesagt, ...es ist zu unterstreichen, dass... es kommt darauf an, dass...*
- Выражение своего мнения: *Meiner Meinung nach... Was mich angeht (betrifft)... Ich glaube (denke, finde), dass... Ich möchte (noch) hinzufügen (sagen, erklären), dass... Es ist wichtig (interessant, inhaltsreich, lehrreich, nützlich)... zu (Infinitiv).*
- Выражение сомнения: *Es ist eine Streitfrage. Ich zweifle (nicht) daran, dass... Es ist zweifellos (zweifelhaft).*
- Выражение согласия / несогласия: *Der Autor hat Recht. Das stimmt (nicht). Ich bin damit (nicht) einverstanden.*
- Констатация фактов, результатов, позиции автора: *Es geht um... Der Autor hält... für... Es ist bekannt (allen bekannt, weltbekannt), dass... Es stellte sich heraus (es wurde herausgestellt), dass... Es wurde festgestellt, dass...*

Тщательно подготовленный и выверенный материал студенты записывают на видеокамеру и монтируют на компьютере. Параллельно студенты подбирают необходимый для фильма дополнительный аудио- и видеоматериал.

На четвертом этапе следует презентация проекта – просмотр фильма в лингафонном кабинете. На этапе рефлексии преподаватель предлагает ответить на следующие вопросы (на немецком языке): Удовлетворены ли Вы результатом? Понравился ли Вам процесс работы над проектом? Как Вам кажется, удалось ли реализовать все замыслы и идеи? Что не получилось? Поче-

му? Какие выводы можно сделать для последующих проектов?

Студенты в полилоге (на немецком языке) обсуждают результаты своей работы, отвечая на вопросы анкеты. Затем, обобщив мнения, преподаватель подводит итог:

- Совместная работа над проектом требует дисциплинированности, ответственности.
- Конечный результат приносит чувство удовлетворения и гордости за свои достижения.
- Информация, полученная в ходе работы, запоминается надолго.
- Интересно использовать в работе современные IT-технологии.
- Часть материала не использована в презентации из-за недостаточного уровня подготовленности и ответственности отдельных участников.
- Думается, что можно более рационально распределить время на этапе самостоятельной подготовки.

Результаты использования ТПО в учебном процессе демонстрируют ее преимущества и педагогическую значимость. Во-первых, данная технология относится к группе продуктивных технологий, обеспечивает активную самостоятельную деятельность всех членов студенческой группы, направленную на получение практического, лично значимого для каждого результата. После выполнения проектов у студентов выявлено улучшение уровня владения ключевой иноязычной коммуникативной компетенцией (как составной частью профессиональной компетентности выпускника гуманитарного факультета) по таким критериям, как объем словарного запаса, беглость речи, умение продуцировать высказывание, состоящее из нескольких связных реплик, умение соответственно ситуации реагировать на слова собеседника, выбирая наиболее подходящие для этого языковые средства. Интегрирование различных педаго-

гических технологий в процесс обучения иностранному языку в вузе (на примере ТПО) способствует становлению нескольких компонентов иноязычной коммуникативной компетенции (лингвистической, речевой, предметной, социокультурной, компенсаторной, учебной и др.). Во-вторых, ТПО обеспечивает в условиях искусственного билингвизма возможность компенсировать нехватку языковой среды, минимизировать интерферирующее влияние родного языка и моделировать максимально приближенные к реальным ситуации речевого общения на иностранном языке. Наконец, применение ТПО позволяет создать модель обучения профессионально ориентированному иноязычному общению, реализующую требования, предъявляемые системой двухуровневого образования к обучению иностранным языкам в вузе (увеличение доли самостоятельной работы студентов, умение практического применения полученных знаний, умений и навыков).

Таким образом, организация обучения иностранному языку в вузе в современных условиях на основе компетентного подхода способствует формированию у студентов одного из компонентов профессиональной компетентности специалиста в гуманитарной сфере – иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции, понимаемой как совокупность взаимосвязанных качеств личности (знаний, умений, навыков, способов деятельности), обеспечивающих способность осуществлять эффективное общение в профессионально-деловой сфере во всех видах иноязычной речевой деятельности. ИЯПКК состоит из языкового, прагматического, предметного и стратегического компонентов, каждый из которых включает определенный набор знаний, навыков и умений. ТПО наряду с другими педагогическими технологиями обеспечивает возможность выполнения данной задачи средствами иностранного языка.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Алексеева Л. Е. Методика обучения профессионально ориентированному иностранному языку. Курс лекций: Методическое пособие. СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2007. 136 с.
2. Бим И. Л. Модернизация структуры и содержания школьного языкового образования // Иностранные языки в школе. 2005. № 8. С. 4.
3. Волков А. Е., Кузьминов Я. И. и др. Российское образование – 2020: модель образования для инновационной экономики [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://ecsocman.hse.ru/data/2011/05/06/1268032691/2%20Kuz'minov.pdf>
4. Гальскова Н. Д. Современная методика обучения иностранным языкам. М.: Аркти-Глосса, 2000. 165 с.
5. Гришанова Н. А. Компетентный подход в обучении взрослых: Материалы к третьему заседанию методологического семинара 28 сентября 2004 г. М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2004. 16 с.
6. Зимняя И. А. Психология обучения неродному языку (на материале русского языка как иностранного). М.: Русский язык, 1989. 219 с.
7. Зимняя И. А. Ключевые компетентности как результативно-целевая основа компетентного подхода в образовании. Авторская версия. М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2004. 20 с.
8. Леонтьев А. А. Некоторые общие проблемы в преподавании иностранных языков сегодня // Глядя в будущее. Первый советско-американский симпозиум по теоретическим проблемам преподавания и изучения иностранных языков. 17–21.X.89. М.: РЕМА: МГЛУ, 1992. С. 93–98.
9. Педагогические технологии: Методические рекомендации / Под ред. Т. А. Бабаковой. Петрозаводск: Изд-во ПетрГУ, 2007. 94 с.
10. Полат Е. С. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования. М.: Академия, 2001. 272 с.
11. Hutchinson T. Introduction to Project Work. Oxford: Oxford University Press, 1991. 400 p.